

HIMEJI CIR NEWSLETTER

Hello! Long time no see. I am back again with another Himeji CIR Newsletter. This time, I have included some Japanese sections as well, so I hope all of the Japanese speakers out there enjoy it!

Contents



What is a CIR? (p.1)



スコットランドのことば (p.2)



Updates from Himeji City (p.3)



About Me

Hello! My name is Cessan Smith and I am the fifth Coordinator for International Relations (CIR) in Himeji City. I was born in Scotland but lived in Australia for seven years.
よろしくお願いします！

What is a CIR?

A Coordinator for International Relations (CIR) is a position on the JET Programme that involves providing international expertise in a local government office. My everyday work involves translation, interpreting as well as holding cultural exchange events in Himeji.





スコットランドの **ことば**

今回、スコット語の言葉を紹介します。スコットランドでは3つの言語があります。英語、スコット語、そしてスコットランド・ゲール語です。スコットランド・ゲール語はアイルランド語と同じ語族から由来しています。スコット語は英語に似ていますが、独特な発音や文法があるため、別の言語と思われるかもしれません。

私はあんまりスコット語が話せません。子供の頃、オーストラリアのシドニーに引っ越したので、友達に通じなかったため、忘れてしまいました。しかし、スコットランドの大学に入学してから、再びスコット語を少し分かるようになりました。3つの言葉を紹介します。

1. Ken (ケン) 知る・分かる

私の出身地から遠くにあるスコットランド東部でよく使われている言葉ですが、初めて聞いたのは大学の頃です。

例文

I dinnae (don't) ken what time it is. 何時か分かりません。

Ken what I mean? 言いたいこと分かりますか？



2. Yin (イン) 一つ・一人

スーパーでバイトしていた時、初めてYinを聞きました。近所のおばあさんが来店して痛み止めを指でさして「Give me that yin」と言いました。Yinは英語のoneと同じ使い方です。



例文

A wee yin 小さい人・物

A big yin 大きい人・物

3. Patter (パッター) 話・話し方

Patterを説明するのはちょっと難しいですが、大体人の話や話し方という意味です。

例文

He has good patter 彼の話は面白いです

That's bad patter あれは悪い態度です



姫路市に引っ越してから、いろいろな独特な言葉を聞きました。例えば、「ずつない」です。お腹がいっぱいの時「苦しい」という言葉です。他は、「何しとんけ？」です。「何をしていますか？」という意味らしいです。他に知るべき言葉があれば、教えてください！



ペトル・パヴェル チェコ共和国大統領 と 清元秀泰 姫路市長
Peter Pavel, President of the Czech Republic and Hideyasu Kiyomoto, Mayor of Himeji City

姫路城・プラハ城姉妹城締結式

Himeji Castle & Prague Castle Sister Castle Signing Ceremony



今年7月23日、姫路城とチェコ共和国のプラハ城は姉妹城提携を結びました。姫路城迎賓館で締結式や西の丸での記念撮影、大天守の見学、レセプションが行われました。

プラハ城はチェコ共和国の首都プラハにあり、9世紀に建築が始まったとされています。様々な建築様式の宮殿や教会の建物から構成されていて、現在、チェコ大統領府の拠点であります。1992年、プラハ歴史地区の中心部としてユネスコ世界遺産に登録されました。

姫路城はこの一年で、ポーランドのヴァヴェル城、オーストリアのシェーンブルン宮殿、そしてプラハ城と新たに締結しました。今後、文化や経済、技術などの交流を通してこの友好関係を深めるのを楽しみにしております。

On the 23rd July, Himeji Castle and Prague Castle in the Czech Republic concluded a sister castle relationship. After a ceremony was held in the Himeji Castle Guest House, the delegation from the Czech Republic participated in some commemorative photography in Nishi-no-maru Gardens and explored the main keep of Himeji Castle. Prague Castle is located in Prague, the capital city of the Czech Republic and is believed to have been founded in the ninth century. It is comprised of palaces and churches of various architectural styles and is currently the seat of the Czech Republic's government. In 1992, Prague Castle was registered as a UNESCO World Heritage Site as part of the Historical Centre of Prague.

This year, Himeji Castle has formed new sister partnerships with Poland's Wawel Castle, Austria's Schönbrunn Palace and with Prague Castle most recently. We are looking forward to deepening our friendly relations in fields such as culture, economics and expertise with each of these castles.